

學生消息 STUDENT NEWS

岑才生學長計劃中期經驗分享會 Shum Choi Sang Mentorship Programme Sharing Session

為加強學長與學員間的聯繫，岑才生學長計劃於2012年2月11日假聯合書院鄭棟材樓C1講室舉行經驗分享會。當日有超過七十位學長和學員參加。透過大會分享，內地學員十分感謝學長的帶領和適時指導，讓他們很快便融入大學生活，對香港社會亦有更深入的了解。其他學長和學員也覺得一起參與不同的活動後有所得著，並就學長計劃的未來發展提出寶貴意見。分享會後，大家在思源文娛中心享用下午茶，歡度一個愉快的周末。

To strengthen the relationship between mentors and mentees in the Shum Choi Sang Mentorship Programme, a sharing session was held on 11 February 2012 in the C1 Lecture Theatre at T C Cheng Building for United College to review the progress of the programme. Over 70 mentors and mentees participated. Mentees from Mainland said that they were thankful to have the opportunity to join the programme. The timely guidance of the mentors facilitated their integration into the university and community, as well as provided them with a better understanding of Hong Kong society. Other mentors and mentees participated in various activities, and all parties stated that they had benefited. Useful views were also exchanged on how the programme could be made better. A tea buffet was offered at the Si Yuan Amenities Centre after the sharing session. All had an enjoyable and wonderful afternoon.



馮慶鏘校董主持秉芬堂名人講座 Ping Fan Hall Talk by College Trustee, Mr Kenneth H C Fung

秉芬堂幹事會於2012年2月23日下午在走讀生舍堂舉辦第一次名人講座，邀請了聯合書院校董馮慶鏘先生擔任主講嘉賓，馮校董為聯合書院前校董會主席馮秉芬爵士之兒子，早於1981年書院成立走讀生舍堂時，為感謝馮爵士對書院之貢獻，特以馮爵士的名字命名「秉芬堂」。馮慶鏘校董透過風趣幽默的講話，與四十多位師生分享工作和人生經驗，共度了一個富啟發性的下午。

The Member Association of Ping Fan Hall organised their first celebrity talk in the afternoon of 23 February 2012 at the non-residential halls. Mr Kenneth H C Fung was invited as the speaker to share his valuable life experiences. Mr Fung is the son of the late Sir Kenneth P C Fung, the former Chairman of the College Board of Trustees. To recognise Sir Kenneth Fung's contribution to the College, the non-residential hall, Ping Fan Hall, was named after him in 1981. Over 40 staff and students had a wonderful sharing with Mr Fung.



校友講座第十三講 Alumni Talk—13th Talk

為增進同學與校友間的聯繫，由2005年起，書院與書院校友會合辦一系列的「聯合書院校友講座」，邀請在社會上各行各業有卓越成就的校友與在內的師弟師妹們分享他們在事業上、人生旅途上的各種經歷與體會。校友講座以高桌晚宴形式舉行，讓聯合同學在輕鬆的環境下與主講校友嘉賓交流認識。

校友講座的第十三講已於2012年2月29日晚上假聯合書院張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣舉行，書院邀請得1987年政治與行政學系校友，香港特別行政區政府保安局副秘書長葉文娟女士擔任主講嘉賓，以「活出『精彩』人生——裝備自己、投身社會」為講題，與聯合同學分享她的人生體驗。

From 2005, the College and the Alumni Association have jointly organised a series of alumni talks for students. Distinguished alumni from all walks of life are invited to share with fellow students on their career and life experiences. The Alumni Talk is organised in the format of high table dinner, providing students and alumni a relaxing atmosphere for learning and communication.

The thirteenth Alumni Talk was held on 29 February 2012 at the Staff Common Room, 3/F, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College. The College invited Ms Carol M K Yip, JP, Deputy Secretary for Security, the Government of the Hong Kong Administrative Region (87/GPA) to share with UC students on the topic of "Lead a Fruitful Life - Equip yourself for the future".



邁進地球村系列 Globe-Oriented Active Learning (GOAL) Programme

2012-2013 年度海外交換計劃獲選同學如下：

The selectees for the College 2012-2013 Overseas Exchange Programmes are as below:

德國漢諾威大學 Gottfried Wilhelm Leibniz Universität Hannover, Germany	Chow Hok-him	周學謙	GPAD/2
	Ho Sin-yu Bonnie	何善愉	ENGE/2
日本關西大學 Kansai University, Japan	Choy Kai-wing	蔡啟榮	PACC/2
	Lau Yik-sze	劉易詩	CHEM/3
韓國釜山大學 Pusan National University, Korea	Foo Jackie	傅俊濠	RELS/3
	Leung Yik-hin	梁亦軒	IBBA/2
日本創價大學 Soka University, Japan	Kwan Tsz-yan	關紫欣	CHLL/2
韓國成均館大學 Sung Kyun Kwan University, Korea	Cheung Hiu-tung	張曉彤	COMM/3
	Mok Yok-sang	莫玉珊	SOWK/2
	Mui Tsz-wai	梅芷蔚	SOCI/2
台灣大學 National Taiwan University	Chong Chun-ngai	莊俊毅	SOCI/2
	Li Hoi-ying Jane	李海盈	JEED/4
西班牙龐培法布拉大學 Universitat Pompeu Fabra, Spain	Kong Hiu-ting	江曉婷	LSCI/1
法國里爾天主教大學 Universite Catholique de Lille, France	Lam Chon-leong	林俊良	IBBA/2
	Ng Ka-hei	伍家晞	TRAN/3
挪威卑爾根大學 University of Bergen, Norway	Wong Tsz-ting	王紫婷	COMM/2
瑞典哥德堡大學 University of Gothenburg, Sweden	Fung Sau-ching	馮守正	IBBA/2
	Lam Wing	林穎	COMM/2
	Mak Hing-chun	麥興進	STAT/2
	Yip Ka-yin Kelly	葉嘉賢	IBBA/2
瑞士洛桑大學 University of Lausanne, Switzerland	O Yan-chi	柯恩賜	HTMG/3
芬蘭奧倫大學 University of Oulu, Finland	Choi Wing-pui	蔡穎佩	IBBA/3
	Hui Ming-chun	許銘駿	COMM/2
	Lam Ka-yun Maggie	林嘉欣	ENGE/2
	Lau Oi-yee	劉藹儀	QFRM/2
	Pang Tsz-shan	彭子珊	IBBA/2
	Tam Ka-ho	譚家豪	PACC/2
澳洲南澳大學 University of South Australia, Australia	Cheang Teng-wan	鄭婷尹	LSCI/2
	Lao Hon-lam Helen	勞翰琳	QFRM/2
	Lau Tin-lok Gary	劉天樂	PSYC/2
	Li Yan-chiu	李人超	SEEM/2
	Lo Wing-yau	羅詠柔	IBBA/1
美國田納西大學 University of Tennessee, USA	Tsui Suk-ye Esther	徐淑怡	ENGE/1
美國威廉士大學 Williams College, USA	Lee Oma	李奧瑪	LAWS/3

通識課程與《文淵閣四庫全書電子版》講座 Seminar on General Education & Siku Quanshu (Wenyuange Edition)

通識課程與《文淵閣四庫全書電子版》講座已於 2012 年 2 月 28 日舉行，由迪志文化出版有限公司高級編輯顧問韋海英女士主講。韋女士為參加者講解及示範《文淵閣四庫全書電子版》的使用方法，參加者亦即場試用軟件，並表示多種附加資料庫有助他們應付學習上的需要。同學亦可以透過圖書館系統網頁於校內以 IP 登入形式使用軟件(圖書館使用指導 - 科目指引 > 藝術與人文科學 - 中國語言及文學 - 語言學 > E-Resources > E-Book Collection-文淵閣四庫全書)

Seminar on General Education & Siku Quanshu (Wenyuange Edition) was held on 28 February 2012. Ms Helen Wei, Senior Editorial Consultant, Digital Heritage Publishing Limited demonstrated to the participants on the use of Siku Quanshu (Wenyuange Edition). Participants tried the software during the seminar and found the numerous database can facilitate their studies. Students can access the number through the webpage of University Library System by IP login (Instruction-Subject Guides > Arts and Humanities-Chinese Language & Literature-Linguistics > E-Resources > E-Book Collection-Siku Quanshu) (文淵閣四庫全書)



學生會消息 Student Union News

本院第五十屆學生會幹事會選舉已於 2012 年 2 月 15 至 24 日進行投票，並於 2 月 24 日下午 3 時正，在院長馮國培教授、副院長兼輔導長王香生教授、院務主任李雷寶玲女士、助理院務主任陳文軒先生及學生會選舉委員會監察下，於張祝珊師生康樂大樓學生活動室進行點票。是次選舉共有 687 位同學投票，佔學生會會員總人數百分之二十四點一。

其中對唯一候選內閣「聯凝」投信任票者共 644 人，投不信任票者 12 人，另廢票 31 張。結果「聯凝」順利當選，由 2012 年 3 月 1 日起正式出任第五十屆學生會幹事會。新幹事會成員名單如下：

會長	： 劉玉龍	系統工程與工程管理學/二
內務副會長	： 李琬童	工商管理學士綜合課程/一
外務副會長	： 陳振華	歷史/一
財務幹事	： 劉立榮	工商管理學士綜合課程/一
秘書幹事	： 李君悅	系統工程與工程管理學/一
幹事	： 林蔚璇	工商管理學士綜合課程/一
幹事	： 梁凱翹	建築學/一
幹事	： 廖佩盈	歷史/一



The 50th United College Student Union Executive Committee election was held from 15 to 24 February 2012. The ballots were opened and counted on 24 February 2012 at 3:30 pm at Student Activity Room of Cheung Chuk Shan Amenities Building under the supervision of Professor Fung Kwok-pui, College Head, Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, Mrs Christina Li, College Secretary, Mr Tony M H Chan, Assistant College Secretary, and United College Student Union's ad hoc Elections Committee.

A total of 687 students (24.1%) had cast their votes in the election. “聯凝” the only cabinet standing for election, was elected the 50th United College Student Union Executive Committee by 644 votes to 12, with 31 invalid ballots. The newly-elected office-bearers have assumed office on 1 March 2012. Their names and positions are as follows:

President	： Lau Yuk-lung	SEEM/2
Vice-President (Internal Affairs)	： Lee Yuen-tung Phoebe	IBBA/1
Vice-President (External Affairs)	： Chan Chun-wa	HIST/1
Treasurer	： Lau Lap-wing	IBBA/1
Secretary	： Li Kwan-yuet	SEEM/1
Officer	： Lam Wai-shuen Cathy	IBBA/1
Officer	： Leung Hoi-kiu	ARCH/1
Officer	： Liu Pui-ying	HIST/1

活木球體驗日 Woodball Fun Day

為鼓勵本院同學、教職員及校友多參與體育活動及推廣活木球這項新興運動，書院健康促進小組將於 2012 年 3 月 21 日晚上舉辦活木球體驗日。屆時，現任香港中文大學活木球隊教練鄧子銘老師會教授一些活木球的基本技術，還會舉行一個小型比賽，讓參加者感受這項運動的樂趣。活動內容如下：

日期：2012 年 3 月 21 日(星期三)
時間：下午 6 時至晚上 9 時
地點：夏鼎基運動場

查詢請致電 3943 1288 或 3943 1947 與本院陳靜汶女士或溫嘉蕙女士聯絡。



In order to encourage the participation in sports activities and promoting the emerging sports—woodball, the Task Force on Health Promotion of the College is going to organise a Basic Woodball Fun Day on 21 March 2012. Mr Tang Tsz-ming, who is the current coach of CUHK Woodball Team, will teach the basic woodball knowledge and skills, and there will be a mini tournament to let the participants feel the excitement and fun of woodball. Details are as follows:

Dates: 21 March 2012 (Wednesday)
Time : 6:00 pm-9:00 pm
Venue: Sir Philip Haddon-Cave Sports Field

For enquiries, please contact Ms Jamie C M Chan at 3943 1288 or Ms Wan Ka-wai at 3943 1947.

2011-2012 年度書院獎學金 College Scholarships for 2011-2012

以下聯合書院邁進地球村非本地進修系列獎項已開始接受申請：

中國海洋石油交換計劃獎學金

由中國海洋石油公司捐資成立，資助本院有興趣往外地交流學習的內地生參加由書院或大學主辦的一年制或半年制海外交換計劃。獎額約為同學在外地所需生活費的三分之一。

邁進地球村系列外地交換獎學金

由書院基金會撥款成立，協助有志往海外交流的聯合同學參與由書院或大學主辦的一年制或半年制海外交換計劃。每名獎項最高可達港幣一萬元。

陳曾燾博士中國內地考察獎學金

獎額共兩名，每名港幣二萬元，資助本院同學於暑假期間以小組形式，前赴中國內地進行社會、經濟、文化、環境和教育等考察計劃。

黃桂林伉儷留學獎學金

由書院校友黃桂林伉儷捐資成立，獎額共四名，每名港幣一萬元，資助本院同學於暑假期間前往美國長春藤大學或具同等名聲的大學進行短期學習或考察。

有興趣的同學請於 2012 年 3 月 30 日下午 5 時 30 分前透過書院網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/students> 申請。有關詳情，請參閱學生輔導處報告板、瀏覽書院網頁或逕向書院學生輔導處查詢。

Applications are now invited for the following scholarships of the United College GOAL Programme Series:

CNOOC Exchange Scholarships

These scholarships were established through a donation by the China National Offshore Oil Corporation to provide financial assistance to United College students from Mainland China who intend to participate in an overseas exchange programme organised by The Chinese University of Hong Kong or by United College. The overseas tenure can be for one term or for the whole academic year. The value of each scholarship is expected to cover roughly one-third of the estimated cost of living during the student's stay in the host country.

GOAL Programme Non-local Exchange Scholarships

These scholarships, up to HK\$10,000 each, were established by the College Endowment Fund Committee to support undergraduate students of United College who are going to participate in one-year or half-year non-local exchange programmes organised by The Chinese University of Hong Kong or by United College.

Dr Thomas T T Chen Scholarships for Study Projects in China

Two scholarships, in the amount of HK\$20,000 each, were established to enable students to visit China as a group and carry out independent research on its society, economy, culture, environment and education during the summer break.

Mr & Mrs K L Wong Overseas Scholarships

Four scholarships, in the amount of HK\$10,000 each, were established through a donation by Mr & Mrs K L Wong to support undergraduate students of United College who are going to an Ivy League school or an institution of comparable repute in the USA, during the summer break, to read a short course of study or join a short training programme.

Interested students please apply on-line at the College webpage <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/students> before 5:30pm of 30 March 2012. For further details, please refer to the announcements on the College notice-boards, the College website or enquire at the Dean of Students' Office.

思源館情人節特別活動——朱古力曲奇軟餅工作坊 Si Yuan Amenities Centre Valentine's Special—Chocolate Cookie Cake Workshop

聯合書院思源文娛中心會所管理委員會於 2012 年 2 月 12 日舉辦情人節特別活動——朱古力曲奇軟餅工作坊，約二十名同學出席。

United College Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee organised a Valentine's Special—Chocolate Cookie Cake Workshop on 12 February 2012. It was well attended by approximately twenty students.



學生暑期住宿申請 Applications for Summer Residence

本年度書院學生宿舍暑期住宿將於 2012 年 4 月 2 日開始接受申請。有關詳情及申請辦法，請參閱學生輔導處佈告板或於書院網頁下載。截止申請日期為 2012 年 4 月 20 日。

Applications for this year's summer residence in United College student hostels will be open on 2 April 2012. For further details, please refer to the College notice-boards or approach the Dean of Students' Office. The deadline for application is 20 April 2012.

林宜龍內地實習獎勵計劃 Lam Yee Lung Wade China Employment Award Scheme

林宜龍內地實習獎勵計劃現正接受聯合書院同學申請。獎項旨在資助本院同學參與由大學學生事務處所舉辦的「寰宇暑期實習計劃 2012 – 內地部分」。有興趣申請的同學請透過 <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/students> 遞交網上申請表。截止申請日期為 2012 年 4 月 20 日。如有查詢，請致電 3943 7571 與本院學生輔導處周鍾寶華女士或黎巧琮女士聯絡。

The captioned scheme of the College is now open for application. The award scheme is set up to provide financial support to students who participate in the "Global Internship Programme 2012 – Mainland Part" organised by the Office of Student Affairs. Please apply online at <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/students>. The closing date of application is 20 April 2012. For enquiries, please contact Mrs Jackie Chow or Ms Crystal H K Lai of the Dean of Students' Office at 3943 7571.

語文訓練營——英語學習營 Language Immersion Camp—English Camp

書院暑期英語學習營現正接受同學報名。詳情如下：

日期：2012 年 5 月 18 至 20 日(星期五至日)

地點：粉嶺香港浸會園

活動費用全免，先到先得，額滿即止。參加者需繳付港幣三百五十元按金，按金將於完成所有活動後將獲全數退還。申請表可於辦公時間前往本院學生輔導處索取或於 http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_LIP/download.html 下載。

查詢請致電 3943 1844 / 3943 7578 與本院學生輔導處高榮銘先生或盧淑霞女士聯絡。

United College Summer English Camp is now open for application. The details are as follows:

Date: 18-20 May 2012 (Friday-Sunday)

Venue: Hong Kong Baptist Assembly, Fanling

The camp is free of charge with limited quota, enrolled on a first-come-first-served basis. Deposit of HK\$350 is refundable upon the completion of the programme. Enrollment forms can be obtained from the Dean of Students' Office or downloaded from http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_LIP/download.html.

For enquiries, please contact Mr Ken W M Ko at 3943 1844 or Ms Edith S H Lo of the Dean of Students' Office at 3943 7578.

話劇欣賞活動 Drama Appreciation Activities

聯合書院致力推動藝文活動，以提升同學的文化修養和生活品味，在 2012 年香港藝術節期間精選《不可兒戲》、《王子復仇記》和《山海經傳》三齣話劇，並預留門券供同學報名出席欣賞。為增加同學對話劇的認識，書院於 2012 年 1 月 20 日及 2 月 16 日分別舉辦《王子復仇記》和《山海經傳》導賞講座，講座由資深書院導師蔡錫昌先生主持，同學反應熱烈。本活動蒙吳朱蓮芬藝文計劃贊助。

The College is eager to promote arts and cultural activities on campus, so as to enhance the cultural education and life style of students. Three dramas, *The Importance of Being Earnest*, *Sword of Vengeance* and *Of Mountains and Seas*, were selected during the 2012 Hong Kong Arts Festival period, and tickets had been reserved for students to attend. To deepen students' understandings of the dramas, the college held two introductory talks hosted by Mr Hardy S C Tsoi, Senior College Tutor, for *Sword of Vengeance* on 20 January 2012 and *Of Mountains and Seas* on 16 February 2012 respectively. The activities were sponsored by Ng Chu Lien Fan Arts and Cultural Programme.



蔡錫昌先生向同學講解《山海經傳》話劇。
Mr Hardy S C Tsoi hosted an introductory talk for the drama "Of Mountains and Seas".

伯利衡宿舍周年音樂會 Annual Concert of Bethlehem Hall

聯合書院伯利衡宿舍一年一度的音樂晚會已於 2012 年 2 月 8 日假湯石舉行。是次音樂會由伯利衡宿舍舍監，住校導師及宿生共同籌辦。當晚的音樂節目非常多樣化，包括獨唱，合唱和樂器演奏等，宿生、住校導師、工友及校友等逾五十人出席，共同度過了一個難忘的音樂之夜。

The annual concert of Bethlehem Hall was held on 8 February 2012 at the open area outside Adam Schall Residence. This concert was co-organised by the Warden, the Resident Tutors and students of Bethlehem Hall. On that evening, a great variety of music, including solo, mixed-voice chorus and instrument ensemble were performed. Over 50 audiences including residents, tutors, hostel staff and alumni were there to share the beautiful and peaceful music.



書院歌唱比賽 College Singing Contest

由書院學生會籌辦的 2012 年歌唱比賽「Staccato」於 2012 年 2 月 16 日假邵逸夫堂舉行，表演嘉賓為樂壇新進組合鍾一憲和麥貝夷。獨唱組冠軍為陳雅媛同學(酒管/1)、合唱組冠軍為陳澤明同學(系統工程與工程管理學/3)和沈毅斐同學(工商管理學士綜合課程/3)；及騎呢組的冠軍為陳震夏宿舍「Chamily」。書院謹向各得獎者致以衷心祝賀。

The 2012 College Singing Contest – “Staccato”, organised by the College Student Union, was held on 16 February 2012 at Sir Run Run Shaw Hall. Mr Jason Chung and Ms Karene Mak were invited as performing guests and judges. The championships went to Ms Chan Nga-wun (HTMG/1); Mr Chan Chak-ming (SEEM/3) and Ms Shum Ngai-fei (IBBA/3); and “Chamily”(Chan Chun Ha Hostel Team) in the solo, group and team categories respectively. Our heartily congratulations to all the award winners.



籌委與院長合照。
The organising committee members had a photo with Professor Fung Kwok-pui, College Head.

2011 至 2012 年度畢業班分系團體照 Departmental Group Photo Session for the 2011-2012 Graduating Class

為方便各系老師及本年度畢業班同學能共聚拍照留念，書院學生輔導處特別安排下列時間拍攝各系畢業班團體合照：
The College departmental group photo sessions for this year's graduating class will be held on 13 and 20 April 2012. Details are as follows:

日期 Date	4 月 13 日(星期五) 13 April 2012 (Fri)	4 月 20 日(星期五) 20 April 2012 (Fri)																				
時間 Time	<table border="0"> <tr> <td>學院</td> <td><u>Faculties</u></td> </tr> <tr> <td>教育學院</td> <td>Education</td> </tr> <tr> <td>工程學院</td> <td>Engineering</td> </tr> <tr> <td>法律學院</td> <td>Law</td> </tr> <tr> <td>醫學院</td> <td>Medicine</td> </tr> <tr> <td>理學院</td> <td>Science</td> </tr> </table>	學院	<u>Faculties</u>	教育學院	Education	工程學院	Engineering	法律學院	Law	醫學院	Medicine	理學院	Science	<table border="0"> <tr> <td>學院</td> <td><u>Faculties</u></td> </tr> <tr> <td>文學院</td> <td>Arts</td> </tr> <tr> <td>工商管理學院</td> <td>Business Administration</td> </tr> <tr> <td>社會科學院</td> <td>Social Science</td> </tr> </table>	學院	<u>Faculties</u>	文學院	Arts	工商管理學院	Business Administration	社會科學院	Social Science
學院	<u>Faculties</u>																					
教育學院	Education																					
工程學院	Engineering																					
法律學院	Law																					
醫學院	Medicine																					
理學院	Science																					
學院	<u>Faculties</u>																					
文學院	Arts																					
工商管理學院	Business Administration																					
社會科學院	Social Science																					
11:30am	法學士課程 LLB Programme 藥劑學 Pharmacy 護理學 Nursing	中國語言及文學 Chinese Language and Literature 英文 English 語言學 Linguistics 中國研究 Chinese Studies																				
11:40am	公共衛生 Public Health 體育運動科學 Physical Education and Sports Science 中國語言及文學及中國語文教育 Chinese Language and Literature and Chinese Language Education 英國語文研究及英國語文教育 English Studies and English Language Education	宗教研究 Religious Studies 文化研究 Cultural Studies 歷史 History																				
11:50am	英國語文研究及英國語文教育(與香港教育學院合辦) English Studies and English Language Education (joint programme with HKIE) 計算機工程學 Computer Engineering 計算機科學 Computer Science	日本研究 Japanese Studies 翻譯 Translation 建築學 Architectural Studies																				
12:00nn	機械與自動化工程學 Mechanical and Automation Engineering 電子工程學 Electronic Engineering 訊息工程學 Information Engineering	經濟學 Economics 政治與行政學 Government and Public Administration																				
12:10pm	系統工程與工程管理學 Systems Engineering and Engineering Management 數學 Mathematics	新聞與傳播學 Journalism and Communication 心理學 Psychology																				
12:20pm	物理 Physics 風險管理科學 Risk Management Science 統計學 Statistics	地理與資源管理學 Geography and Resource Management 社會工作學 Social Work 社會學 Sociology																				
12:30pm	化學 Chemistry 中醫學 Chinese Medicine 生物 Biology 細胞及分子生物學 Cell & Molecular Biology	酒店及旅遊管理學 Hotel and Tourism Management 計量金融學及風險管理科學 Quantitative Finance & Risk Management Science 計量金融學 Quantitative Finance																				
12:40pm	環境科學 Environmental Science 分子生物技術學 Molecular Biotechnology 食品及營養科學 Food and Nutritional Sciences	保險、財務與精算學 Insurance, Financial and Actuarial Analysis 專業會計學 Professional Accountancy																				
12:50pm	生物化學 Biochemistry 內外全科醫學士課程 MB ChB Programme	工商管理學士綜合課程 Integrated BBA																				

團體照將於湯若望宿舍禮堂拍攝，請各學系老師及畢業班同學屆時踴躍出席。參加者請於上列指定拍照時間十分鐘前到達湯若望宿舍禮堂前集合，逾時不候。

籌辦及參與畢業慶祝活動注意事項

由於團體照當日校園聚集人數眾多，為確保出席人士安全及保持校園環境的清潔，籌辦及參與慶祝活動的同學必須遵守以下各項：

1. 所有場地嚴禁進行對他人造成滋擾、危險或非法活動（如燃放爆竹、生火或水戰等）；
2. 為免影響其他與會人事，場內請勿互相追逐，亦不准以食物或飲品損毀（如噴射飲品、擲番茄等）或弄污場地及畢業袍；
3. 保持場地整潔、愛護公物及於慶祝會後清理現場；
4. 遵守秩序及遵守工作人員指示

學生團體、其代表及參與活動的同學如有違反以上各項，書院有權立即終止有關活動及向有關團體或個別同學發出警告信，書院並有權酌情扣除部份或全部按金，嚴重者將交書院或大學紀律委員會處理。

Staff and students taking part are requested to assemble at the Activity Hall of the Adam Schall Residence, United College for their respective photo-taking sessions ten minutes before the scheduled time. Late-comers will not be entertained.

Points to note when Organising / Attending Celebration Activities

To ensure everyone's safety and to keep the campus clean, all student societies and their representatives and the participants are obliged to observe the following:

1. Absolutely no fire, flammable substances or dangerous goods at the venue. Do not conduct any activities that may cause nuisance to other users on the College campus.
2. There will be a thousand people on the College campus, please do not run after each other. Spraying of champagne or drinks is strictly prohibited.
3. Keep the venue neat and clean, take good care of public properties, and clean up the area after the celebration.
4. Follow the instruction of the authorized person such as the College staff and the University Security Guards at all times.

In case of violation of any one of the above, the College reserves the right to terminate the event at once. Deposits paid will be forfeited partially or in full. The College may also issue warning letter to any student organisers or students concerned, or refer the case to the Committee on Student Discipline of the College or the University.